UNIVERSITETET I BERGEN
Det juridiske fakultet

Styre: Fakultetsstyret ved Det juridiske fakultet
Styresak: 84/16
Møtedato: 2016
Journalnummer:

JUS290-2-A TIDSUBESTEMT VIDEREFØRING AV SPESIALEMNE

Det vises til vedlagte saksframstilling som har vært forelagt Studieutvalget i møtet den 21. oktober, sak 81/16. Studieutvalgets innstilling må **ettersendes**.

Fordi styrets vedtak i 2015 gitt ut på videreføring utelukkende våren 2016, er det nødvendig med nytt styrevedtak for eventuell tidsubegrenset videreføring. De nærmere justeringer i emnet er innenfor studieutvalgets kompetanse, jf. Reglement for Det juridiske fakultet § 9 punkt 2 bokstav c.

På grunnlag av saksframstillingen vil dekan og fakultetsdirektør innstille på følgende

vedtak:

JUS290-2-A videreføres uten tidsbegrensing.

Det overlates til Studieutvalget å fastsette den nærmere utformingen av emnebeskrivelsen.

Asbjørn Strandbakken
dekan

Øystein L. Iversen
fakultetsdirektør

18.10.2016
JOSP

Forslag om videreføring på ordinær basis av spesialemnet JUS290-2-A Common and Civilian Influence in a Mixed Legal System.

Historikk:

1. SU 67/14, 14. oktober 2014, vedtak: «Studieutvalget anbefaler fakultetsstyret å opprette emnet Common and Civilian Influence in a Mixed Legal System i overensstemmelse med vedlagte emnemal.»
   Fra saksnotatet: «*[…]eit samarbeid mellom Det juridiske fakultet i Aberdeen og her i Bergen. Lecturer Andrew Simpson og lecturer Adelyn Wilson har søkt Erasmus-midlar slik at dei kan undervisa i kurset, medan eg kjem til å stå ansvarleg for det, og kjem til å halda siste førelesinga. For dei som skal ta kurset må mine førelesingar om "Exploring the Norwegian Legal Culture" vert obligatorisk.*

   Det er ikkje avklart om emnet vert vidareført etter 2014/15, det kjem an på om dei to fakulteta kan etablera ei ordning for samarbeid utover dette «Erasmus-semesteret».

2. Fakultetsstyret 73/14, 21. oktober 2014, vedtak: «Fakultetsstyret oppretter spesialemnet Common and Civilian Influence in a Mixed Legal System med virkning fra våren 2015.»
   Vi ser at det ikke er satt noen tidsbegrensing for emnet i styrevedtaket. Av emnemalen som utgjør det materielle innholdet i vedtaket, går det imidlertid fram at «teaching resources» er «External – Erasmus funded». Dette momentet ble redusert våren 16, og er nå bortfalt. Det endrer forutsetningene for vedtaket på en sånn måte at det ikke kan videreføres uten videre.

3. SU 67/15, 29. september 2015, vedtak: «Studieutvalget tilrår overfor fakultetsstyret at spesialemnet JUS290-2-A Common and Civilian Influence in a Mixed Legal System videreføres for ytterligere ett år. For utvalget har det vært avgjørende at faget allerede inngår i fakultetets spesialemneportefølje, og av den grunn ikke innebærer en administrativ merbelastning sammenholdt med dagens situasjon. Vidare er det for utvalget sentralt at en videreføring av kurset muliggjør bruk av allerede tildelte Erasmus-midler, men likevel slik at det bør kunne foretas en viss supplering med ordinær finansiering for å sikre gjennomføring i 2016. Spørsmålet om videreføring av emnet etter 2016 vil utvalget komme tilbake til etter at den pågående gjennomgangen av fakultetets spesialemneportefølje er avsluttet.»
4. Fakultetsstyret 83/15, 27. oktober 2015, vedtak: «Spesialemnet JUS290-2-A Common and Civilian Influence in a Mixed Legal System videreføres våren 2016, herunder også med nødvendig egenfinansiering utover det som dekkes av Erasmus-midlene det vises til i søknaden og under forutsetning av at professor Jørn Øyrehagen Sunde påtar seg kursansvar for spesialemnet.»
   I samme møte behandlet fakultetsstyret en annen søknad om nytt spesialemne, Forfatningshistorie, sak 82/15. Søknaden ble avslått: «Spesialemnet JUS266-2-A Forfatningshistorie opprettes ikke nå. I stedet oppfordres søker Eirik Holmøyvik og emneansvarlig for JUS135 Rettsstat og menneskerettigheter Jørgen Aall til å utvikle et samarbeid om innslag av forfatningshistorie i JUS135 Rettsstat og menneskerettigheter.»
   Dette kan være av betydning for vurderingen av porteføljen. Det skal imidlertid bemerkes at JUS290-2-A hadde vært i drift et år på det tidspunktet begrensingen ble effektuert.

5. Fakultetsstyret 98/15, 8. desember 2015, vedtak: «Vilkår i sak 83/15 i møtet 27.10.2015 om at professor Jørn Øyrehagen Sunde skal påta seg kursansvar for spesialemnet JUS290-2-A Common and Civilian Influence in a Mixed Legal System for at emnet skal videreføres, frafalles.

6. Emnet har hatt slike studenttall:
   V15: 8 møtt til eksamen – 8 besto
   V16: 7 møtt til eksamen – 7 besto

Søknaden:

Professor Sören Koch
Emneansvarlig JUS290-2-A

Bergen, 03.10.2016

Til SU
v/ Johanne Spjelkavik

Hermed søker jeg om endringer på tittelen og innholdet til kurset JUS290-2-A Common and Civilian Influence in a Mixed Legal System.

Jeg fikk kursansvaret for dette kurset fra Jørn Øyrehagen Sunde i slutten av 2015. Kurset ble etablert med henblikk på å utvide samarbeidet med Universitetet i Aberdeen, Skottland, og ble finansiert av Erasmus+ ansattmobilitet. Kurset ble holdt på engelsk av Andrew Simpson og Adelyn Wilson som også var ansvarlige for å gjennomføre forelesninger og eksamen. Jeg var med på en del forelesninger, og det utviklet seg etter hvert til å bli en slags co-teaching. Oppmøtet på kurset var litt skuffende. Dette skyldes først og fremst at de fleste studentene (til og med de som hadde valgt kurset) ikke forsto tittelen, innhold og læringsmålene. Det må likevel fremheves at de studentene som tok kurset var svært fornøyde og ga uttrykk for at dersom kursets tittel og innhold hadde vært bedre forståelig, ville flere studenter ha valgt dette kurset.

I forbindelse med timeplanleggingen for våren 2017 ble jeg kontaktet av Mari Anne Franklin med forespørsel om kurset var tenkt videreført. Etter samtale med fakultetsledelsen og forelesere stilte begge parter seg positive til fortsettelsen av kurset. At kurset skulle fortsettes, ble imidlertid ikke avklart før 20. september. I en samtale med studiedekan Asbjørn Strandbakken gjorde jeg det tydelig at det må foretas en del endringer på kurset for å gjøre det mer attraktivt for studentene. Han sa seg enig i at det er behov for endringer og ga uttrykk for at jeg kan gjennomføre de nødvendige tiltakene. En nærmere undersøkelse etter korrespondanse med Johanne Spjelkavik viste imidlertid at en del av disse endringene krever utvalgets godkjenning.

Jeg foreslår følgende endringer:

Navnet på kurset endres til: JUS290-2-A "Comparing Legal Cultures in Europe “

Kursets undertittel skal lyde:

“A legal historical analysis of the contemporary Scots, English, German and Norwegian legal cultures."

For å gjennomføre et kurs med dette innholdet vil det være nødvendig å gjøre endringer på fordeling av oppgavene mellom forelesere, på litteraturlisten og på innholdet til de enkelte modulene.

- Jeg ser for meg at kurset begynner med en kort introduksjon av konseptet rettskultur og en forklaring på hvordan vi bruker et operasjonalisert rettskulturbegrep for å sammenligne ulike

rettskulturer (maks. 30 minutt). Etter denne introduksjonen begynner Andrew Simpson å presentere den skotske rettskulturen basert på dens historie på 4 ganger 2 timers forelesninger (modul 1, including my introduction). I neste modul presenter Adelyn Wilson den engelske rettskulturen og dens historie på nok en gang 4 ganger 2 timer (modul 2). Ideelt sett ville det være hensiktsmessig for meg også å ha 4 ganger 2 timer for å introdusere den tyske rettskulturen og gjennomføre en avsluttende komparativ analyse sammen med studentene (modul 3). Jeg søker derfor om å få utvidet kurset med 4 forelesningstimer. Dersom dette skulle være umulig, ber jeg likevel om å få godkjent de andre endringene. Presentasjonen av den tyske rettskulturen begrenses i så fall til 4 timer slik at fordelingen blir 8 timer Simpson, 8 timer Wilson og 4 timer Koch = 20 timer til sammen.

Den norske rettskulturen har jeg allerede presentert til studentene i mitt kurs "Exploring the Norwegian Culture" (11.-13. jan). Dette kurset er frivillig, men erfaringene har vist at alle studentene som valgte faget JUS 290-2-A, var med på denne introduksjonsforelesningen. Undervisningsmaterialet inkludert powerpoint-presentasjonen til dette kurset vil inngå som tilleggslitteratur i pensum til JUS 290-2-A. Sammenligninger med den norske rettskulturen gjennomføres derfor under alle modulene. (Jeg skal være tilstede også i forelesningene til Simpson and Wilson).

- Kursets nye må og innhold kan sammenfattes slik: “The objective of the course is to get a better understanding for the legal cultural differences regarding the three main legal traditions in Europe – the common law, civil-law and mixed legal systems. Highlighting these differences by analyzing 4 legal orders (Germany, England, Scotland and Norway) will enable the students to identify legal cultural differences and their reasons also in regard to their own legal orders. By looking at the historical development in each legal culture we can find out how a specific legal culture was shaped and adapts to changes in society. This is especially relevant for the actual debates concerning the ongoing globalization of law, EU-skepticism and other obstacles for the harmonisation of law. Attending the course will enable the students to critically analyse and actively participate in the ongoing debate both internationally and in their home countries.”
- Kursets nye læringsmål har flere sider:

1. The general learning outcome of the course is to
    a. enable the students to apply the legal cultural model, introduced at the beginning of the coursein order to
    b. identify similarities and differences in various legal cultures in Europe and by doing so
    c. comparing central features in these legal cultures.
2. In addition, the students will be able to use the functional approach to legal comparative research in order to
    a. describe and analyse different legal traditions in Europe. Because the lectures constantly will give remarks on similarities and differences to the Norwegian Legal Culture the students will
    b. gain some more detailed knowledge and a better understanding of their host country’s legal environment.
3. Regarding the three modules of the course, the students will
    a. gain basic knowledge of the English, Scots and German legal cultures respectively.

    Based on this knowledge they will be able to

    b. observe, describe and evaluate specific institutional and intellectual features of these cultures.

    Furthermore, by looking into the culture’s legal history they will, be able to

    c. acknowledge the degree of determination concerning the changes required to adapt to the ongoing globalization of law.

This will contribute to making the students aware of the obstacles of harmonizing national and international law. At the same time this will enable them to discuss possible solutions but also limits for the harmonization of legal cultures in Europe.

- Litteraturlisten må tilpasses kursets nye læringsmål. Dette innebærer at læreboken Sunde/Skodvin/Koch (eds), Comparing Legal Cultures, Bergen 2017 blir en del av pensum. Læreboken skal være klar til trykk i løpet av våren 2017. Dersom boken ikke er tykt vil studentene får tilgang til en draftversjon. Særlig relevant er Christian Franklins artikkel om engelsk rettskultur; Andrew Simpsons artikkel om skotsk rettskultur, og min artikkel om den tyske rettskulturen. Det er viktig å nevne at erfaringer fra undervisning på dette faget kan brukes for å forbedre JUS 134 som fra 2017 får et tydeligere fokus på rettskomparasjon. Deler av dette faget skal også holdes på engelsk. Enkelte kapitler i den rettskomparative læreboken av Zweigert/Kötz vil også være med på pensum.
- Kursets perspektiv skal altså forskyves fra rettshistorie (særlig skotsk rettshistorie) til rettskomparasjon/sammenlignende rett. Kursets nye tyngdepunkt ligger på komparasjon/sammenligning av ulike rettskulturer og rettstradisjoner og betydningen av forskjellene disse har for juristenes forståelse av rett og måten retten anvendes på i ulike europeiske land. Det historiske perspektivet er likevel ikke fullstendig borte, men tjener fortsatt som grunnlag for å kunne forstå forskjeller i ulike rettskulturer. De nødvendige endringene i pensum og litteraturlisten gjennomføres innen fristen 4 uker før kursets oppstart.
- Under kurset skal *Mitt UiB* brukes som pedagogisk instrument i langt større utstrekning enn det var tilfelle tidligere.
- For å sikre oppmøte på kurset innføres det fremmøtekrav. Bare studenter som har deltatt på minst 75 % av forelesningene får ta eksamen.
- Det blir ikke endringer på eksamensform – hjemmeeksamen.

Med vennlig hilsen

Sören Koch
Professor